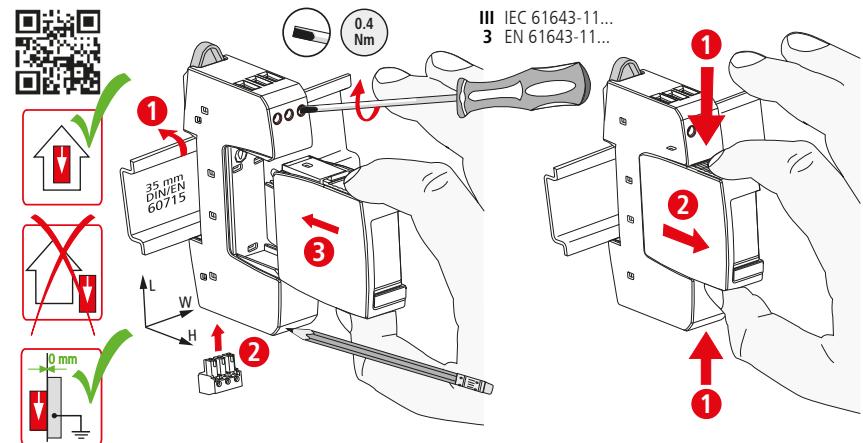
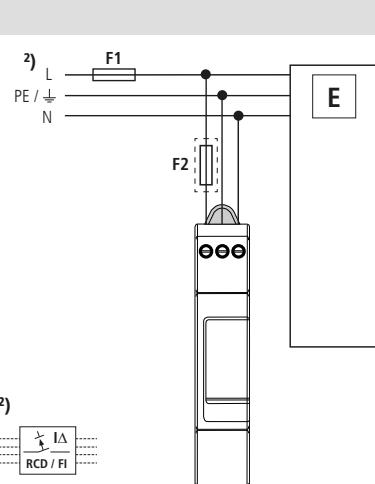
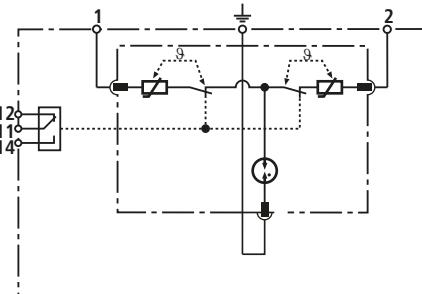


**DEHNrail modular DR M 2P 255 SN1802, SN1803 FM**

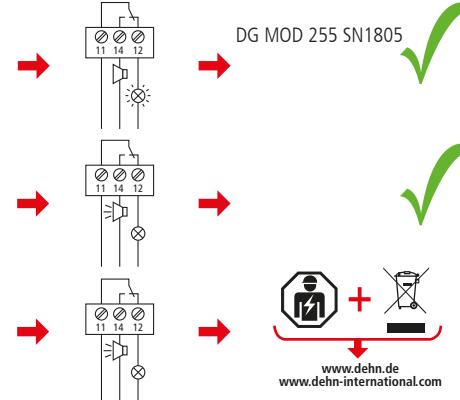
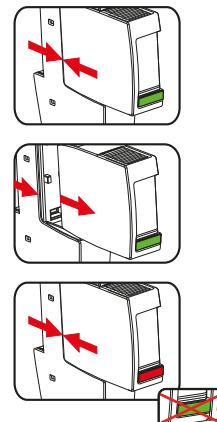
**DE** Einbauanleitung  
**GB** Installation instructions  
**IT** Istruzioni di montaggio  
**FR** Instructions de montage  
**NL** Montagehandleiding  
**ES** Instrucciones de montaje  
**PT** Instruções de montagem  
**DK** Monteringsvejledning  
**SE** Monteringsanvisning  
**FI** Asennusohje  
**GR** Οδηγίες συναρμολόγησης  
**PL** Instrukcja montażu  
**CZ** Montážní návod  
**TR** Kurulum Talimatları  
**RU** Инструкция по монтажу  
**CN** 安装说明  
**HU** Szerelési útmutató  
**JP** 設置説明書



DR M 2P 255 SN1802, SN1803 FM	
$U_N$ (50/60 Hz); / Tol.: $\pm 10\%$	230 V
$U_c$ AC	255 V
$U_c$ DC	255 V
$I_{SCCR}$	6 kA <sub>rms</sub> (1 kA <sub>rms</sub> )
max. $\square$	32 A gG (B 32 A)
$\vartheta$	- 40°C ... + 80°C
$\varphi$	5% ... 95%
$I_{PE}$	< 5 $\mu$ A
IP 1)	20
L x W x H	90 mm x 18 mm x 73 mm
min. $\square$ 1, 2, $\perp$	10 mm
min. $\square$ 1, 2, $\perp$	0.5 mm <sup>2</sup>
	2.5 mm <sup>2</sup>
	4 mm <sup>2</sup>

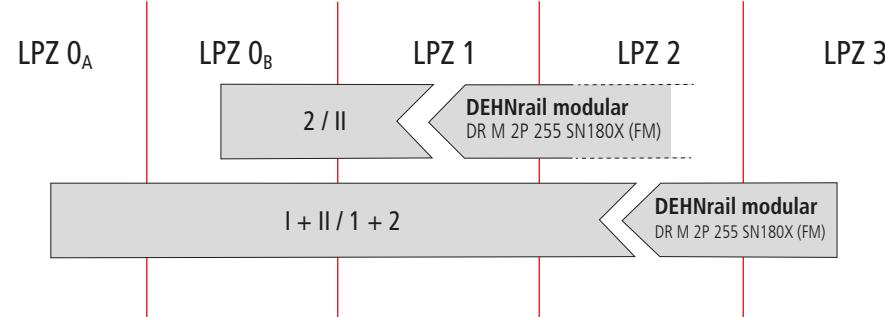


DEHNrail modular DR M 2P 255 SN180X (FM)	
F1	$F1 > 32 \text{ A gG}$
	$F2 \leq 32 \text{ A gG}$
F2	$F1 \leq 32 \text{ A gG}$
	$F2$



DEHNrail modular DR M 2P 255 SN1803 FM	
$U_N / I_N$	AC: 250 V / 0.5 A
	DC: 250 V / 0.1 A 125 V / 0.2 A 75 V / 0.5 A

max. 1.5 mm<sup>2</sup>





## Instruções de segurança

PT

### Informazioni di sicurezza

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer tipo de defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito de garantia.

#### Informações técnicas adicionais

Número de portas do SPD (dispositivo de proteção contra sobretensões): 1  
1) Classe de proteção: IP 20 (instalado)  
2) No caso de utilização do DEHNRail modular no sistema TT, tem de existir um dispositivo de proteção contra a corrente de falha.

## Veiligheidsvoorschriften

NL

### Sikkerhedshenvisninger

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden. De nationale voorschriften en veiligheidsvoorschriften dienen opgevolgd te worden (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Deel 534...)). Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade te worden gekeken. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gebruikt worden. Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenomen en getoond omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden. Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

#### Bijkomende technische gegevens

Aantal poorten van de SPD: 1  
1) Beschermingsgraad: IP 20 (ingeboord)  
2) Als de DEHNRail-modular in het TT-systeem wordt gebruikt, moet er een voorgeschakelde aardlekbeveiliging aanwezig zijn.

## Bezpečnostní pokyny

CZ

### Güvenlik uyarıları

Připojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržuje národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-5-53 (VDE 0100 část 534...)). Před začátkem montáže zkontrolujte, zda není přístroj zvěřejněno poškozen nebo jiné vady, nesmí přístroj montovat. Použití přístroje je povolené pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě zátiší nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a pripojených elektrických provozních prostředků. Zášedy do přístroje a zámký mají za následek zánik hárku na záruční plnění.

#### Další technické údaje

Počet portů SPD: 1  
1) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)  
2) Při použití DEHNRail modular v systému TT musí být k dispozici zařízení k ochraně proti chyběvoumu proudem.

IT	ES	FR	GB
<p>L'aggiamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Parte 534...)). Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'utilizzo dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.</p> <p><b>Informazioni tecniche aggiuntive</b></p> <p>Número de puertos del dispositivo de protección de sovratensione: 1 1) Clase de protección: IP 20 (instalado) 2) En caso de utilizar DEHNRail modular en el sistema TT debe estar presente un interruptor diferencial antepuesto.</p>	<p>La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 parte 534...)).). Antes del montaje, comprobar que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuar el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.</p> <p><b>Informaciones técnicas adicionales</b></p> <p>Número de puertos del DPS: 1 1) Clase de protección: IP 20 (instalado) 2) En caso de utilizar DEHNRail modular en el sistema TT debe estar disponible un interruptor diferencial antepuesto.</p>	<p>Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement (CEI 60364-5-53 (VDE 0100 partie 534...)).). Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présenté. La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute révision en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.</p> <p><b>Caractéristiques techniques supplémentaires</b></p> <p>Nombre de ports du dispositif de protection contre les surtensions : 1 1) Indice de protection : IP 20 (monté) 2) L'utilisation du DEHNRail modular dans le système TT suppose la présence d'un dispositif différentiel résiduel en amont.</p>	<p>The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed (see IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Part 534...)).). Vor dem Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.</p> <p><b>Additional technical data</b></p> <p>Number of ports of the SPD: 1 1) Degree of protection: IP 20 (installed device)</p>

DE	DEHN
<p>Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534...)). Vor dem Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.</p> <p><b>Zusätzliche technische Angaben</b></p> <p>Anzahl der Ports des SPD: 1 1) Schutzart: IP 20 (eingebaut) 2) Beim Einsatz des DEHNRail modular im TT-System muss eine vorgelegte Fehlerstromschutzeinrichtung vorhanden sein.</p>	

## Turvaohjeet

FI

### Säkerhetsföreskrifter

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser måtte overholdes. Se også (IEC 60364-5-53-54). For monteringen skal aflederen kontrolleres for udvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres. Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betegnelsene, der er nævnt og vist i montagedirektionen. Ved belastninger, der overstiger nämnda værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater ødelægges. Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti.

**Ytterligare tekniska upplysningar**

Antal portar överspänningsskydd: 1  
1) Kapslingsklassning: IP 20 (monterat)  
2) Vid bruk av DEHNRail modular i TT-systemet skal der anvendes en förkoblet fejstromsrelæ.

SE	GR
<p>Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. De nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 del 534...)). Kontrollera apparaten på yttersta för att se om det finns skador eller andra defekter. Om skador eller andra defekter upptäcks får inte aflederen monteras. Användning av aflederen är endast tillåtet under de villkor som är angivna i den här monteringsanvisningen. Vid belastningar som sträcker sig över nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska diffrentiella förtörsar, ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfaller.</p> <p><b>Lämpliga tekniska uppgifter</b></p> <p>Antal portar överspänningsskydd: 1 1) Kapslingsklassning: IP 20 (monterat) 2) Vid användning av den modulärt byggda överspänningsskyddade DEHNRail i TT-jordningsystemet ska förkopplad jordfelsbrytare företränas.</p>	<p>Tämän laitteet liittäminen saa suoritata vain sähköalanammattimies. Maakotaisia määritysja tai turvaliususmääritysja on noudataessa (IEC 60364-5-53:n (VDE 0100 osa 534...)). Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisen vaaroiden varalta. Todettaessa vaurio tai muu puute, ei laiteta saa asentaa. Koneen käyttö on salitulla vain näissä asennussohjeissa mainituissa ja ottoisutuissa ollosuhteissa. Laite saisi silloin liitetty sähkökytöintylle ja asentauksen varauittavaa kuoritustikulla, joka yllättävä annut arvot. Kajaopaino laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaatimuksen mitätöitymisestä.</p> <p><b>Lisää teknisiä tietoja</b></p> <p>SPD-portien lukumäärä: 1 1) Koteloointiuutkuus: IP 20 (asennettu) 2) Viikavirraltaiteisto täytyy olla asennettuna TT-systeemissä DEHNRail modulaaria käytettäessä.</p>

SE	PL
<p>Tämän laitteet liittäminen saa suoritata vain sähköalanammattimies. Maakotaisia määritysja tai turvaliususmääritysja on noudataessa (IEC 60364-5-53:n (VDE 0100 osa 534...)). Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisen vaaroiden varalta. Todettaessa vaurio tai muu puute, ei laiteta saa asentaa. Koneen käyttö on salitulla vain näissä asennussohjeissa mainituissa ja ottoisutuissa ollosuhteissa. Laite saisi silloin liitetty sähkökytöintylle ja asentauksen varauittavaa kuoritustikulla, joka yllättävä annut arvot. Kajaopaino laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaatimuksen mitätöitymisestä.</p> <p><b>Próbódega teknika stowiącego</b></p> <p>Ilość portów SPD: 1 1) Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane) 2) Przy stosowaniu DEHNRail modular w systemie TT, należy uprzednio zapewnić urządzenie do ochrony przed pojedynczym uszkodzeniem.</p>	<p>Urządzenie może być podłączane i zainstalowane wyłącznie przez wykwalifikowaną i uprawnioną osobę. Należy przestrzegać norm krajowych i międzynarodowych dotyczących bezpieczeństwa (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 części 534...)). Przed zastosowaniem do montażu należy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych. Jeśli pojawią się uszkodzenia lub inne usterek, urządzenie nie wolno instalować. Właściwość bezpieczeństwa jest dozwolona wyłącznie z uwzględnieniem warunków zawartych w instrukcji montażu. Oznaczenia, które podane są w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i metatorami, co wpłynie na jego gwarancję. Uwaga: jak i podłączenia układów elektrycznych. Otwieranie urządzenia przy nim uniemożliwia gwarancję.</p> <p><b>Dodatakowe dane techniczne</b></p> <p>Ilość portów SPD: 1 1) Rodzaj ochrony: IP 20 (zintegrowane) 2) Przy stosowaniu DEHNRail modular w systemie TT, należy uprzednio zapewnić urządzenie do ochrony przed pojedynczym uszkodzeniem.</p>

## Инструкции по безопасности

RU

### Инструкции по безопасности

Pripojení a montáž přístroje smí provést pouze elektrikář. Dodržuje národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (viz též IEC 60364-5-53 (VDE 0100 část 534...)). Před začátkem montáže zkontrolujte, zda není přístroj zvěřejněno poškozen nebo jiné vady, nesmí přístroj montovat. Použití přístroje je povolené pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě zátiší nad rámec uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a pripojených elektrických provozních prostředků. Zášedy do přístroje a zámký mají za následek zánik hárku na záruční plnění.

Další technické údaje

Počet portů SPD: 1  
1) Druh ochrany: IP 20 (vestavěný)  
2) Při použití DEHNRail modular v systému TT musí být k dispozici zařízení k ochraně proti chyběvoumu proudu.

RU	CN
<p>Подключение и монтаж устройства должен проводить только специалист-электрик. Следует соблюдать национальные нормативные документы по безопасности (см. также МЭК 60364-5-53 (VDE 0100 Часть 534...)). Перед монтажом провести проверку на наличие внешних повреждений. При обнаружении какого-либо повреждения или дефекта, монтаж устройства запрещен. Монтаж устройств производить согласно требованиям, описанным в данной инструкции по монтажу. При воздействии нагрузки, превышающей предельно допустимые значения, прибор и подключенные к нему электрическое оборудование могут быть повреждены или разрушены. Любое несанкционированное вмешательство или самостоятельная модификация устройства ведут к прекращению гарантного срока.</p> <p><b>Дополнительные технические характеристики</b></p> <p>Количество порт: 1 1) Степень защиты: IP 20 (в собранном виде) 2) При использовании УЗП DEHNRail modular в системах TT должно быть предусмотрено вышеизложенное устройство дифференциального тока.</p>	<p>只允许由专业电工来连接和安装设备。必须遵守国家有关法规和安全规范 (另见 (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 部 0100 第 534 条..)).)。安装前必须检查设备是否有外观损坏。如果有损坏或者有其它缺陷，则不得安装该设备。该设备只允许在本安装说明书中规定的范围和条件下使用。如果负载超过了规定的数值，则该设备可能会损坏所连接的电气设备。打开和更改设备会导致保修失效。</p> <p><b>其它的技术数据</b></p> <p>SPD 端口的数量: 1 1) 防护等级: IP 20 (装在外壳内的) 2) 在 TT 系统中使用 DEHNRail modular 电涌保护器的前提是上游必须有漏电保护器。</p>

HU	JP
<p>A készülék csak villanyüzéről csatlakoztatjathatja és szérelheti fel. Az országos előírásokat és biztonsági rendelkezéseket kell tartani (lásd még az IEC 60364-5-53-t (VDE 0100 részt)). Felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék külseje nem rongálódott-e meg. Ha netán rongálódás vagy egyéb hiányosság állapotható meg, nem szabad felszerelni a készüléket. A készülék csak a beépítésű útmutatóban említett és bemutott feltételek mellett szabad használni. A közöző értékekkel meghaladó terhelések esetén a készülék, valamint a rácstállalozott elektromos berendezések tönkjemehetnek. A készüléken végezzt beavatkozásokat és változtatásokat a jótállási idény megszűnéshöz vezetnek.</p> <p><b>További műszaki információk</b></p> <p>Portok száma a TVF-n: 1 1) Védettségi mód: IP 20 (felszerelt állapotban) 2) A DEHNRail modular TT-rendszerben történő alkalmazáskor kell rendelkezésre állnia.</p>	<p>機器の接続および設置は、必ず有資格の電気工事士が行います。国内の規定および安全規制を順守してください(IEC 60364-5-53 (VDE 0100 パート 0100 第 534 条..)も参照のこと)。設置前に機器に外部損傷がないか点検します。損傷またはその他の欠陥が確認された場合は、機器を取り付けることはできません。本機器は、本取扱説明書で記載された条件でのみ使用することができます。定格値を超える負荷がかかると機器やこれに接続されている電気製品が損傷する場合があります。機器に変更を行ったり改造を行った場合、本機器の保証は失効するものとします。</p> <p><b>追加技術データ</b></p> <p>SPDポートの個数: 1 1) 保護等級: IP 20 (取り付けた状態) 2) TTシステムのDEHNRailモジュール使用時は上流の故障電流保護素子を取り付けておく必要があります。</p>